

MANOLUS ABBAT      IULIUS AGNUS NEPOTE  
Y OTROS TROVEROS DEL MESTER DE GOLIARDÍA

# LIBRO DE BUEN FOLGAR

EDICIÓN DE  
JULIO BORREGO NIETO  
MANUEL MARÍA PÉREZ LÓPEZ



EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

## ÍNDICE GENERAL

INTROITO.....	7
<b>I. CICLO ÉPICO-ARCAICO O EL PENENE INDÓMITO.....</b>	
<i>Introducción</i> .....	13
Poema del cante fondo.....	15
Vida e miraclos de un sancto penene.....	17
Las nuevas de la dueña.....	20
Epístola a Manolo Abbat, con el <i>enxiemplo</i> de «El genieciello maléfico».....	23
De Manolus Abbat a Fray Luis de los Santos, respondiendo a su epístola. Contiene el <i>enxiemplo</i> de «La gabacha y el asno».....	26
	33
<b>II. DE SONETORUM BELLO, QUE INCLUYE LA DISPUTATIO DE VIRGINITATE MUSAE Y OTROS ALTERCADOS.....</b>	
<i>Introducción</i> .....	39
Recuesta famosa de Luis Al-kaid y el abad Manolus..	41
Soneto dices un que escriba, amigo.....	43
Soneto en clave de mete y saca o laixa-pren.....	43
Habilísimo sonote sin estrambeto.....	46
Respuesta feliz que dio Manolo a Luiz.....	47
En calma chicha tu silencio escucho.....	48

Recuesta feroz entre el indómito Fray Antonio de Miróbriga y el sancto abad Manolus (También conocida como <i>Disputatio de Virginitate Musae</i> ).....	49
El Auctor a un muy grande amigo suyo.....	49
Castiga y zamarrea cruelmente a un su amigo....	51
Del mesmo al mesmo, que acusó a su Musa de puta.....	52
Burla la fuerte acometida de poeta consentido.....	53
Del poeta a un su amigo: «¿Dónde cogió tu voz, o de qué vena...?».....	54
Aceta el desafío de un amigo.....	56
A los frailes Iulius Nepote, Aloysius de los Santos y Manolus Abbat, en turno de alusiones.....	57
Desenmascara al auctor de un plebeyo romance volandero.....	61
III. DEL <i>UBI SUNT AL CARPE DIEM</i> .....	63
<i>Introducción</i> .....	65
Duélese Fray Luis de Zamora de la disipación mundana.....	67
Coplas de Manolus Abbat, fechas para Semana Sancta.....	68
Otavas del Adviento. Con el <i>enxiemplo</i> de «El casamiento de D. Recio Mendoça y D. García».....	73
Octavas de la Resurrección. Con el <i>enxiemplo</i> de «El casado melancólico».....	75
Las ninfas en <i>top-less</i> .....	79
Exhortación al <i>carpe diem</i> .....	81
A Manolus, que al <i>carpe diem</i> invita en fodido momento.....	82
IV. FÁBULAS ELECTORALES.....	83
<i>Introducción</i> .....	85
Enxiemplo de las animalias del Bosque de la Çiencia.....	87

Enxiemplo que prosigue el de las animalias de Manolus Abbat e acaba con delicada storia de prouado preuecho intitulada «El moçarrón fogoso».....	92
Apostiella de Manolus al enxiemplo herético de Iulius...	96
Enxiemplo de en cómo los nativos del Bosque de la Çiençia, después de elligir rrey, queríen aver las Leyes.....	98
Corónica de Manolus Abbat.....	102
A Iulius Agnus Nepote agradéscele el Abad las nuevas de lo acontecido en el convento.....	106
Breve memorial do Iulius Agnus Nepote desvéale a donzella coriosa los secretos que en la sesión del Claustro acontecen.....	107
Celebra Manolus Abbat las nuevas de Iulius.....	108

## V. DE LA DOCTRINA HERMÉTICA. ¿JUEGO O SUPERSTICIÓN?.....

109

<i>Introducción</i> .....	111
Epístola contra mayestros.....	112
A Iulius, desengañando sus vanas ilusiones de llegar al Rectorado.....	116
Castiga el Abad a Xaverius.....	117
Soneto sobre sordo, coxo, contra dos lobimancebos.....	118
En la cena de ordenación del hermano Xaverius.....	119
Del mesmo al mesmo.....	120
El poeta, manso cordero, aceta vituperios de insidiosas plumas, e rudas penitencias, mas ruega no se le envíe en misión especial a tierra de infieles.....	121
A Iulius, compartiendo su desengaño de la vana opinión del vulgo y dissipando sus temores de ser exportado al tercer mundo.....	123
Oda a Filipo, celebrando sus aciertos astrológicos.....	125
Aconseja a un su amigo.....	126
Responde a Iulius con un soneto morucho, berrendo en cuaderna vía.....	127

VI. HAGIOGRAFÍA Y APOTEOSIS FÁLICA.	
<b>LA MAMERTIADA</b> .....	129
<i>Introducción</i> .....	131
A Manolus, conseiándole non fiar de artilugio que con cosa chica s'arruga. Contiene el <i>enxiemplo</i> de «Fran- cisco el pastorciello».....	133
Fray Aemilius Michelensis, scandalizado e ferido en su castimonia, sale de su cella e so silencio. Con- tiene el <i>enxiemplo</i> de «El cypotón menguante»....	136
Síguese un piadoso e contemplativo enxiemplo... (Vida de Sant Mamerto).....	140
Parábola de los dos náufragos.....	144
VII. SERMONARIO DOCTRINAL PARA NO- VICIOS, CON EJEMPARIO PARA FIES- TAS DE GUARDAR Y OTRAS OCASIO- NES SOLEMNES.....	
<i>Introducción</i> .....	151
Pregón para las fiestas de nuestro sancto patrón Sant Isidoro.....	153
Introito.....	153
Enxiemplo de la mayestra nueva.....	156
Enxiemplo de la monja iluminada.....	158
Enxiemplo posmoderno del executivo estresado.....	160
Enxiemplo relativista de los tres etiopes.....	162
Consultorio discreto de fray Iulius Agnus. Contiene el <i>enxiemplo</i> de «Basilisa y el aprendiz de pintor»... De Manolus Abbat a Fray Iulius Nepote, dándole cuenta de que los novicios hanse dado a los sondeos de opinión.....	164
A Manolus de Iulius Agnus respondiendo a su soneto..	170
Reprehende el desmedido vagar de los discípolos e cas- tiga el folgar en demasía.....	171
	172

Pláticas de Fray Iulius Agnus Nepote a los noviçios que quieren ingresar en el convento.....	173
El Estudio Salmanticense, por la boca del más omildoso de sus frayres, saluda a los noviçios.....	173
El omildoso frayre del año pasado da otra vez la bienvenida a los noviçios. Contiene el <i>enxiemplo</i> del novicio Juan Simón.....	175
Do una vez más el fraire omildoso e agora desbarbado adotrina a novizios e novizias.....	178
El Estudio Salmanticense encomienda otra vez a Fray Nepote que atempere el acongoxo de noviçias e noviçios. Contiene los <i>enxiemplos</i> de Vidal, Phlora y Conrado.....	182
VIII. DE <i>TETÓRICA</i> Y GRAMÁTICA.....	187
<i>Introducción</i> .....	189
Saluda el Abbat a los gentiles que aprenden la hispana lengua en el convento.....	190
El guiri presumido.....	191
Soneto gramatical ( <i>Ser y estar</i> ).....	192
Soneto políglota.....	193
Soneto a la <i>Eñe</i> de Iulius Agnus Nepote.....	194
Soneto de la <i>N</i> de Manolus Abbat.....	195
IX. CONTRA INQUISICIONES.....	197
<i>Introducción</i> .....	199
En la ocasión de haber decidido el Sancto Oficio evaluar la sciencia de los fraires.....	201
Ellogia el «Recurso» de Fray Iulius.....	204
Consuela a un su amigo en el amargo trance de confesar rentas e haberes monedados.....	206
ÍNDICE DE PRIMEROS VERSOS.....	207

## INTROITO

**S**in duda algunos de los poemas incluidos en este librito circularon a lo largo de los siglos en volanderas copias manuscritas. Ello explica que fueran conocidos en muy limitados círculos especializados, y que incluso en algún caso merecieran la atención y el desigual juicio valorativo de insignes figuras de la crítica literaria, como el lector podrá comprobar oportunamente en las notas a pie de página de esta edición o en los breves prefacios que introducen cada capítulo. Sin embargo, es la primera vez que se publican reunidos casi en su integridad y debidamente ordenados.

El hallazgo de este *corpus* poético completo se debió, como suele suceder, a un venturoso fruto de la casualidad: fue encontrado, fuera de sitio, por uno de los editores mientras estudiaba en la Biblioteca de la Universidad de Salamanca los precedentes de la teoría de la *X* barrada en Hervás y Panduro. No tardó en percibir aquel afortunado investigador que el estudio y ordenación de tan preciados materiales necesitaba de cabeza más disciplinada que la suya, por lo que pidió ayuda a quien mejor podía ofrecérsela: su buen amigo y otrora maestro Manuel María Pérez López, sólido valor de la investigación patria, si bien propenso a la clandestinidad y proclive a erudiciones marginales y al interés por figuras y géneros olvidados o silenciados.

Juntos acometimos esta edición. Juntos trabajamos con denuedo hasta el punto de alcanzar un estado de sorpren-

dente y aun misteriosa compenetración o empatía con los textos estudiados. Pese a ello, juntos debemos confesar humildemente el parvo resultado de nuestros desvelos: las preguntas siguen superando ampliamente a las respuestas y los enigmas más acuciantes que el *corpus* plantea permanecen irresueltos. ¿Cuál es el monasterio o el convento cuya historia parece trazarse en los poemas? ¿Se trata de la propia Universidad, como osadamente ha planteado el eximio hispanista V. von Shell? ¿A qué se debe que composiciones de indudable primitivismo lingüístico, estilístico y estrófico, que hay que retrotraer al XIII o principios del XIV, alternen con muestras tan depuradas que han de llevarnos hasta bien avanzado el XVI? ¿Perteneecen realmente a épocas distintas o habrá que revisar creencias arraigadas en los historiadores de la literatura, como la de atribuir a Santillana y a la influencia italianizante la introducción del soneto, lira, octava, etc., para retrotraer más de dos siglos su invención y maduro cultivo? ¿Cabe pensar en la intervención de un habilísimo falsificador tardío que no se limita a recopilar y glosar algún texto con peregrinas notas, sino que se atreve a deturpar y modificar los textos mismos?

Problemas todos ellos que, con ser peliagudos, no son tan numerosos y agobiantes como los que plantea la autoría. Si la polifonía textual que evidencian los poemas no es de nuevo taimado artificio, hemos de reconocer que nada sabemos de la vida íntima -ni de la otra- de los múltiples autores que los firman: Fray Aloysus Sanctiflumen, Lupecius Al-Kaid de la Cova, Antonius Mirobriensis, Fray Luis de Zamora, Aemilius Michelensis, Xaverius Pius... Y no constituyen excepción en esa densa penumbra de datos los dos copleros más activos y pertinaces: Iulius Agnus Nepote y Manolus Abbat. De hecho, poco más sabemos de todos ellos que lo que de sus apellidos parece deducirse: ¿Era Al-Kaid de la Cova un moris-

co de origen portugués? ¿Encubre el nombre de Fray Antonio de Miróbriga a un negro cimarrón que con el seudónimo de Zimarreño o Çamarreño dio a la luz sedicentes sonetos en un Palenque del Virreinato de Nueva España? ¿Tiene algo que ver el manso padre Aloysus Sanctiflumen con el caballero D. Luis de los Sanctos, médico y mujeriego, protagonista de algún poema? ¿Es Xaverius Pius el caballero gascón Xavierre Blascos que, arrepentido de sus desmanes por el reino de Aragón y por el leonés, peregrinó a Tierra Santa e hizo voto perpetuo de castidad y piadosa obediencia, lo que le valió el cambio de apellido?

Para complicar la madeja, en aquellos casos en que no es total la ausencia de noticias éstas más sirven a la perplejidad que a la ciencia. Porque es imposible que el Aemilius Michelensis autor de alguno de los más espirituales poemas de la escuela sea el banquero judío que aparece en documentos notariales del XIV allegando fondos para la Universidad bajo la firma de Emilio de Miguel. Por otra parte, ninguno de los abades ni priores de la época respondía al peregrino nombre de Manolus, y sólo cabe pensar en metáfora que aluda a su posible magisterio. Por fin, ¿cómo puede llamarse Agnus al atrabiliario personaje Iulius que, bajo apellidos diversos, todos ellos zoológicos (Borrogo, Borricus, Caprone...), aparece involucrado en ciertas oscuras operaciones financieras?

Todas son, pues, hipótesis inseguras, equiparables a las que el lector irá encontrando en las notas que tratan de ilustrar algunos textos. De ahí que los editores renunciáramos pronto a una ordenación cronológica rigurosa, imposible de reconstruir, y nos inclináramos por el más fácil asidero que ofrecía la temática, máxime cuando en ocasiones ya había sido configurada por algún anónimo recopilador más o menos coetáneo, cuyas glosas reproducimos en el lugar en que su creador las puso, con la indicación *G.O.* («glosa original»).

Es todo. Con dificultad el lector de nuestros días disfrutará estéticamente con unas creaciones que nacieron de una sensibilidad tan distinta y en un contexto que poco o nada se parece al nuestro. Pero el erudito y el especialista tendrán en sus manos materiales nuevos que les ayuden a rellenar las abundantes lagunas de la Historia.

JULIO BORREGO NIETO  
MANUEL MARÍA PÉREZ LÓPEZ